

# 升中獎學金 Scholarship for Secondary One Students

一條龍獎學金  
Through-Train Scholarship



鄧皓 鄧梓信 劉金蓓 郭思聰 黃凱婷

## 小學推薦升中獎學金 Primary School Recommendation Scholarship



樊飛揚 張健次 李佳禧 中華基督教會大澳小學



謝宇沁 仁愛堂田家炳小學 (左)  
李諾瑤 順德聯誼總會何日東小學 (中)  
甄愷淳 杯澳公立學校 (右)



# 靈糧堂怡文中學

Ling Liang Church E Wun Secondary School



E Wun Newsletter

Issue 31 — October 2019  
二零一九年十月 第三十一期

地址：香港新界大嶼山東涌文東路三十七號 Address: 37 Man Tung Road, Tung Chung, Lantau Island, N. T. Hong Kong  
電話 / Telephone: 2109 4000 傳真 / Fax: 2109 4066 網址 / Website: <http://www.llcew.edu.hk> 電郵 / Email: [ewun@llcew.edu.hk](mailto:ewun@llcew.edu.hk)

## 常存「信、望、愛」

羅偉文校長

近日社會瀰漫著一股不和諧、負面、互相對抗的氣氛，對於很多年青人來說，內心難免會有著迷惘、不安，甚至失望的感受。面對這些挑戰和困難，我希望透過我們怡中「信、望、愛」的精神勉勵大家。

### 「信」

無論環境如何，我相信上帝仍然是可信的。祂掌管萬物、掌管歷史，甚至掌管眾人的心。從人類的歷史和聖經的記載中都顯出祂有祂自己作事的時間和法則，祂由始至終都是公義、信實和慈愛的，不會令人失望。所以，我勉勵怡中的同學不要因環境的困難而失去信心，反倒我們要繼續倚靠祂，並以禱告將我們的憂慮告訴上帝，祂總會給我們開一條出路，並賜下出人意外的平安。

### 「望」

當人覺得絕望的時候，我們所信的上帝仍會賜下盼望。聖經應許我們有永恆的盼望，所以我們不要將目光注視在短暫而又會過去的事情。當我們只注目於某一個音符並把它放大時，它可能只是一個黑點，沒有光彩，但只要我們站遠一點去觀望，眾多黑色的音符卻能編成一首美麗的樂章。起初上帝創造天地，也創造了你和我，祂在你和我身上都有祂的美意。我們要尋找上帝在我們各人身上這份獨特的計劃，努力靠祂去實踐，就能找到人生的意義和盼望。

### 「愛」

「愛」是上帝給予我們很寶貴的禮物，不要因環境的困難而失卻了我們的愛心。不要忘記上帝愛我們，還賜下很多愛我們的人，包括我們的父母、師長和身邊陪伴我們一起成長的同學等，不要因大家的不同而彼此帶著歧視和偏見去看待對方，更不要將外面的矛盾帶回家庭和學校之中，讓我們在愛中繼續彼此扶持。我們的年青人更不要讓仇恨在我們心裡滋長，因為仇恨會奪走我們心裡的愛。我們要祈求上帝的愛給我們帶來的寬恕和憐憫。

盼望每一位怡中的同學都能堅守這份「信、望、愛」，亦盼望家長們也一同以「信、望、愛」培育同學、扶助他們成長、與他們同行。



攝於東涌集短宣之旅

## Always within our Hearts: Faith, Hope and Love

By Mr. Law Wai Man, Principal

Recently, Hong Kong society has been filled with conflicts, negatives, and disagreements. Faced with these challenges and hard times, our youths may feel frustrated, lost and even disillusioned. In times of doubt, difficulty, and trials, I hope to shed light upon our fundamental beliefs about God: faith, hope, and love, so as to encourage everyone.

### Faith

Regardless of the circumstances, God is faithful. God not only made the world, but He also maintains and manages the world, working His divine purposes out in history and in our lifetimes while seeing through the hearts and minds of people. We can rest assured that our heavenly Father is perfectly righteous—he conforms exactly to His own holiness, which is not one of man's devising. God has His timetable and plan. God is in complete control of everything and everyone always, working behind the scenes to bring His purpose to the conclusion He has foreordained. Therefore, it is my hope that we will continue to live in faith and pray for God's perfect timing, soul-soothing peace and wondrous grace, no matter what's weighing on us. Let's pour out worries, anxieties, and fears at God's feet. God will make a way for us, giving us His peace by all means.

### Hope

In the midst of widespread despair and hopelessness, God the Father Almighty consistently gives us a hope that will give us strength and assurance. The hope that God offers does not disappoint us. Do not limit ourselves to short-sighted thinking, for the temporary struggles we have been facing today are transient, and will ultimately pass away. If we look closely at a musical symbol, we might just see a black dot. However, if we look at it at a distance, it is a beautiful song composed of numerous symbols. God is our Heavenly Father, and He created us in His image. We should know that God has a plan for us, and that it is a good one. Let's hold on to the hope that God is in control. Let's learn to see things with God's eyes by seeking God and His will. We will be able to find the meaning and purpose of life.

### Love

Love is a precious gift from God. In the midst of social unrest, never forget that God loves us and He has a plan for us. No matter what our current situation is, remember that God is by our side at all times. Allow God's words, rather than hatred, discrimination and prejudice, to penetrate our hearts. Always thank God for giving us parents, teachers, friends and family and ask Him to keep conflicts and disputes away. Let's grow in God's love and support each other. Let's ask God to help us forgive others, just as He forgave us.

I hope each and every student can hold fast to our faith, hope and love without wavering. I hope all parents can help instill these values into our students while nurturing, guiding and assisting them.



Time to say 'bye' to our parents and begin our 16-day journey! Everyone looks so excited!

## Study Tour to Australia 2019

20 students from Secondary 1 to 5 participated in the Study Tour to Brisbane 2019 in July. During the 16-day trip, students went to school for an Australian culture class every morning and had excursions in the afternoon. Moreover, students were assigned in pairs to homestay families to experience the Australian lifestyle.

In the cultural classes, students learnt about the history, art, music and well-known scenic attractions. They were also taught about the aboriginal culture of Australia.

For the excursions, students visited a range of renowned attractions in Queensland. Students had exciting experiences at Dreamworld and Movie World, two famous theme parks along the Gold Coast. They also visited places like Bond University, Currumbin Wildlife Sanctuary and Surfer's Paradise.



We've completed the course! Everyone of us is holding our certificate of completion.



We're excited to know more about our host families.

## 澳洲交流團 2019

本年7月，20位中一至中五學生參加了澳洲布里斯本交流團。在這16天的旅程中，同學每天早上參與澳洲文化課堂，以認識當地文化，午後則參觀不同景點。另外，為增加學生對當地文化交流的體驗，本校安排他們到不同的家庭寄宿，體驗當地的生活。

在文化課堂中，學生學習關於澳洲的歷史、美術和音樂，以及著名景點的歷史。他們更有機會認識澳洲原住民的生活及現況。

至於活動方面，同學在這旅程中有機會到不同景點參觀。首先，他們到了黃金海岸兩個有名的主題樂園—夢想世界和電影世界。另外，他們亦到過邦德大學、可倫賓野生動物園和衝浪者天堂等。



Upon arrival, we have a city walk.

# Learning in Brisbane

## Cheng Victoria 4D

I really like Australia. The weather was good, the people were nice, and the place is great. I learned many things throughout the trip. I learnt the culture of Australia, met the animals there, became more confident to speak English and most importantly – I became more independent. There are many things in daily life that others can't help you with but you can only get over it yourself. The memorable moment in these days was when I fell down while playing basketball and hurt my knee. Physical pain is something that can only be dealt with yourself. I had experienced physical and psychological pain at the same time. It will be one of my unforgettable memories.

## Ho Pak Sze Paz 4D

Unlike Hong Kong, people in Australia are really relaxed. The education system in Australia is also different from Hong Kong. Students here don't have as much pressure as Hong Kongers do. Australians mainly focus on how they live and how they think. But Hong Kong citizens mainly focus on making money. This study tour was an unforgettable experience for me. I really enjoyed this trip. Ethan and my homestay family are very nice and friendly. In this trip they helped me a lot. I'll never forget what they have done for me. The most memorable moment in this trip is the day I left. I even shed a tear. I'll definitely miss them and look forward to meeting them again.

## Ho Lik Ki Ricky 4D

I not only learnt skills on this trip, I also learned a different culture, history and facts about a new country. For example, people in Australia consider a hand sign like a 'V' to be rude. Or, if you keep watching your watch, it means you are a very important person, which is very rude. This is cultural difference. The paintings of the aboriginals in Australia are very mysterious. It is an old form of art. Even though Australia had a short history base, the culture inside was huge.

## Cheng Sui Fung 4C

The morning lessons that we had were really interesting. We learned about the Australia culture. For example, the Australian Slang, like sunglasses is 'sunnies'.

We got to know about Aboriginal Arts and Music and Aboriginal instruments and tools as well.

We listened to their music at the zoo.

Koalas are cute!

These kind-hearted girls are feeding the kangaroo at Currumbin Wildlife Sanctuary. See how happy the roo is!

# The excursions

## Pinto Netaniah Kisha 3D

My favourite parts of the trip were all the trips we took. We went to zoos and saw koalas and kangaroos. We went to amusement parks and rode all the scary rollercoasters. We ate a lot of different food at the mall. Every day, I did something new. My favourite part was probably Movieworld, because the rides were so fast and exciting. I could spend a whole week there. I also loved the art gallery. We got to see aboriginal art and learn more about this culture. Overall, my stay in Australia was amazing and I'd love to visit again.

## Liang Yu Hsuan Olivia 3D

The favourite place I went in this trip was Currumbin Wildlife Sanctuary. I saw a lot of different animals that I had never seen and I got to hug Koalas – they were very cute. I also liked the day when we went to Surfer's Paradise. We went to the beach and had fun and then we went shopping in Surfer's Paradise.

## Rai Dume Sajeena 5D

I love all the places that I have visited in Australia. Different places gave me different feelings. My favourite places were Surfer's Paradise and Movieworld. Surfer's Paradise is a really good place. I can see a beautiful sky and walk on a beach there. For Movieworld, there are famous cartoons. I also enjoyed the exciting rollercoaster there. I felt so happy and excited.

## Lee Wing Chi Rin 5C

Ethan, our team leader, teaches us about different aspects of the Australian culture and animals. I think feeding kangaroos was the most memorable moment for me. They are very cute. There is a special one that just had one ear. Since it is different from the others, they rejected it. Yet, I think the kangaroo which doesn't have one ear is the most unique one that we will remember.

We learn about aboriginal music by watching the show.

We're having a reading race in our classroom.

We enjoy the tiger show a lot.

These boys are so focused on learning about Australian artwork. See what they have discovered from the masterpieces!

Thanks for teaching us, Ethan!

It's kind of scary standing at heights at Tamborine Mountain Rainforest Skywalk. But with each other's support, we are all able to overcome the challenge.

We're having a relaxing morning during the Homestay Social Day, where everyone of us gather with our host families for an outing. There are so many competitive basketball players in our group!

We love rides. How exciting!

Here we come, Movie World! We can't wait to get onto the exciting rollercoasters!

Surfer's Paradise is one of our favourite attractions.



教授聖經課

## 柬埔寨短宣

感謝神的帶領，在 2019 年 7 月 20 至 27 日，本校胡展鵬校監、羅偉文校長、兩位老師和五位中一至中六同學參加由盼苗基金主辦、東涌靈糧堂協辦的柬埔寨短宣活動，服侍金邊一所由教會開辦的小學，透過一星期的「建立家庭」主題課堂活動，分享信仰、見證基督。

五位同學在參與是次短宣後，信仰生命得著突破。短宣隊給予他們很多機會站在前方事奉，包括領詩、分享見證、帶領遊戲等。他們透過事奉，明白到自己的限制，並且經歷神的同在及同工。他們也從其他弟兄姊妹身上，明白到作為基督徒，應當對神有謙卑和信靠的態度。



柬埔寨短宣團隊合照

### 6D 班 何浩文

今年是我第二年參加柬埔寨短宣。很感恩！神讓我再次到外地宣教和服侍的機會。今年與往年的感覺有點不同，往年感覺自己是「小老師」，主要協助老師們教導小朋友。今年，神安排我作為一位「老師」，所做的事和背負的責任與往年截然不同。作為老師，每一步都要謹慎而行，各種事情的細節也要預備充足。感謝神在行程中，一直陪伴、保守和帶領，安排一班好好的組員，令到我們之間有好好的配合，互相彌補不足。當中感受到神的話語，除了是靈命的糧食，也成為我的鼓勵。「你當剛強壯膽。不要懼怕，也不要驚惶。因為你無論往那裡去，耶和華你的上帝必與你同在。」約書亞記一章 9 節。我相信每次的短宣，最大得益者可能並非服侍的對象，而是自己。神的恩典遍滿全程，難以盡數。最後，願神繼續祝福柬埔寨這個地方。

### 5C 班 楊晞嵐

最初我對短宣感到很緊張，因為自己要到陌生的環境傳福音。但是，當我到達柬埔寨的學校，看見學校裏的學生時，就如看到以前的自己。記得結業禮綵排的時候，有一位學生緊張得哭起來，那一刻我向他分享小時候的自己，也面對同樣的壓力，更鼓勵他一起禱告，最後他發揮得很好。他在最後一天「臨別的話」活動中更向我表達謝意，使我很感動，我發現原來昔日自己的困難和逆境也可以成為別人的祝福。另外參觀赤柬時期的博物館令我最印象最深刻，它讓我了解柬埔寨的歷史，令我更有動力和感動向當地的學生傳達上帝的愛。雖然我和學生的相處時間很短，但是到現在我亦會掛念他們，盼望神繼續祝福這班小朋友。



怡中團契合照



與當地學生合照

## A short mission trip to Cambodia

From 20th to 27th of July this year, our school Supervisor Woo Chin Pang, Principal Law Wai Man, two teachers, and five students took part in a one-week mission trip to Cambodia, which was organised by Hong Kong Pan Miao Foundation and co-organised by Tung Chung Ling Liang Church. Through sharing their faith as well as the Love of God and serving Him with other Christians in an exotic country, our students have learnt to humble themselves before the Lord and rely on Him wholeheartedly.



與當地學生合照

## 學生感言

### 4A 班 陳海桐

我對柬埔寨的認識不深，一開始以為柬埔寨的首都金邊與香港差不多，但到步後才發現金邊並非我想像之中的繁華。當我了解到柬埔寨的歷史背景後，更覺得自己需要向當地的學生傳福音。

在一次坐車的途中，我看到兩位小孩子用他們的小手在街上推著重重的垃圾車的時候，我不禁感到難堪，讓我更感受到柬埔寨貧富懸殊的情況。

另外，我們到當地的學校教高小的學生，他們不是全部拒絕信耶穌，而是感到很猶豫，盼望他們有一天感受到天父的愛，願意接受上帝為他們的救主。

短短數天，短宣讓我學習了很多，更反省到自己也有不足的地方。我感恩身邊的老師和同學教導我如何處理和改善，令我覺得短宣不單可幫助別人，更加可以令到自己成長。

### 2C 班 徐偉臻

這次柬埔寨短宣，整個行程不算輕鬆，但同時使我獲益良多。

的確，柬埔寨有很多不同的一面，由過去至今，由傷痛到和諧。他們過去種種的傷痛，令當地小朋友不會十分確切地感受到愛，因此我們應該更努力用愛去感化他們，讓他們懂得以愛對待別人。在短宣過程中，我很清楚地相信我自己真的是一個罪人，總是會有壞的念頭，如嫉妒，憤怒，驕傲，欺騙，仇恨等等念頭。不過我也要承認人就是一定有罪，而且還會錯得很徹底，唯有基督才有能力改變我們。另外，短宣的過程中讓我學習怎樣謙卑服侍，因為很多時候我們將焦點放在自己的身上，例如做詩他的時候，會重著自己的表現，令整個敬拜好像表演一樣。我學習到不應將焦點該放在自己身上，因為敬拜目的是榮耀神。我覺得如果你是一位初信的基督徒，十分適合去一次短宣，因為短宣不單可以幫助你、豐富你整個人生，更可在信仰方面會有很大的改變。